

Act

Chapter 25

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

1 Φῆστος οὖν ἐπιβὰς τῇ ἐπαρχείᾳ, μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀνέβη εἰς
Фист дакле, ступшивши на-ту покрајину, после три дана узађе у
[G5347](#) [G3767](#) [G1910](#) [G3588](#) [G1885](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2250](#) [G0305](#) [G1519](#)
Ἱεροσόλυμα ἀπὸ Καισαρείας.
Јерусалим из Цезареје.
[G2414](#) [G0575](#) [G2542](#)

A Fist onda primivši vlast posle tri dana iziđe iz Ćesarije u Jerusalem.

2 ἐνεφάνισάν τε αὐτῷ, οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρῶτοι τῶν
Поднеше-оптужбу пак му ти првосвештеници и ти први-људи међу-тим
[G1718](#) [G5037](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#)
Ἰουδαίων, κατὰ τοῦ Παύλου, καὶ παρεκάλουν αὐτὸν,
Јудејцима против тог Павла, и мољаху га,
[G2453](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2532](#) [G3870](#) [G0846](#)

Onda glavari sveštenički i starešine jevrejske tužiše mu se na Pavla, i moljahu ga,

3 αἰτούμενοι χάριν κατ' αὐτοῦ -- ὅπως μεταπέμψηται αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ --
тражећи услугу против њега, да га-пошаље га у Јерусалим,
[G0154](#) [G5485](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#) [G3343](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2419](#)
ἐνέδραν ποιοῦντες, ἀνελεῖν αὐτὸν κατὰ τὴν ὁδόν.
намеравајући-заседу да-праве, да-га-убију њега на том путу.
[G1747](#) [G4160](#) [G0337](#) [G0846](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3598](#)

ištući milosti protiv njega, da ga pošalje u Jerusalem; i naređivahu zasedu da ga ubiju na putu.

4 ὁ μὲν οὖν Φῆστος ἀπεκρίθη, τηρεῖσθαι τὸν Παῦλον εἰς Καισάρειαν,
А пак тај Фист одговори да-се-чува тај Павле у Цезареји,
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5347](#) [G0611](#) [G5083](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1519](#) [G2542](#)
ἐαυτὸν δὲ μέλλειν ἐν τάχει ἐκπορεύεσθαι.
а-да-ће-он-сам пак ускоро брзо брзо отићи.
[G1438](#) [G1161](#) [G3195](#) [G1722](#) [G5034](#) [G1607](#)

A Fist odgovori da se Pavle čuva u Ćesariji, a i on će sam skoro onamo da ide:

5 Οἱ οὖν ἐν ὑμῖν, φησίν, δυνατοὶ συνκαταβάντες, εἴ τί
Они дакле међу вама, рече, који-су-у-могућности нека-сиђу-са-мноμ, и-ако нешто
[G3588](#) [G3767](#) [G1722](#) [G4771](#) [G5346](#) [G1415](#) [G4782](#) [G1487](#) [G5100](#)
ἐστιν ἐν τῷ ἀνδρὶ ἄτοπον, κατηγορεῖτωσαν αὐτοῦ.
има у том човеку рђаво, нека-га-оптује њега.
[G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0824](#) [G2723](#) [G0846](#)

Koji dakle mogu od vas, reče, neka idu sa mnom, i ako ima kakva krivica na tom čoveku neka ga tuže.

6 Διατρίψας δὲ ἐν αὐτοῖς ἡμέρας, οὐ πλείους ὀκτῶ ἢ δέκα,
 Задржавши-се пак међу њима дана не више од-осам или десет,
[G1304](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2250](#) [G3756](#) [G4119](#) [G3638](#) [G2228](#) [G1176](#)

καταβάς εἰς Καισάρειαν, τῇ ἐπαύριον καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος,
 сишавши у Цезареју, сутрадан, сутрадан севши на ту судницу,
[G2597](#) [G1519](#) [G2542](#) [G3588](#) [G1887](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#)

ἐκέλευσεν τὸν Παῦλον ἀχθῆναι.
 нареди да-се-доведе Павле тај-Павле.
[G2753](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0071](#)

A pošto bi u njih ne više od deset dana, siđe u Ćesariju, i sutradan sedavši na sudijsku stolicu zapovedi da dovedu Pavla.

7 παραγενομένου δὲ αὐτοῦ, περιέστησαν αὐτὸν οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων
 Кад-је-стигао пак он, окружише га они из Јерусалима
[G3854](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4026](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2414](#)

καταβεβηκότες Ἰουδαῖοι, πολλὰ καὶ βαρέα αἰτιώματα καταφέροντες, ἃ οὐκ
 који-су-сишли, Јудејци, многе и тешке оптужбе износи, које нису
[G2597](#) [G2453](#) [G4183](#) [G2532](#) [G0926](#) [G0157](#) [G2702](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἴσχυον ἀποδείξαι.
 могли доказати.
[G2480](#) [G0584](#)

A kad ga dovedoše, stadoše unaokolo Jevreji koji behu došli iz Jerusalima, i mnoge teške krivice iznošahu na Pavla, kojih ne mogahu posvedočiti,

8 τοῦ Παύλου ἀπολογουμένου ὅτι: Οὐτε εἰς τὸν νόμον τῶν
 Док-се-Павле тај-Павле бранио: да Нити-против тог закона закона тих
[G3588](#) [G3972](#) [G0626](#) [G3754](#) [G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων, οὔτε εἰς τὸ ἱερὸν, οὔτε εἰς Καίσαρά, τι
 Јудејаца, нити-против тог храма, храма, нити-против тог Цезара ништа
[G2453](#) [G3777](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3777](#) [G1519](#) [G2541](#) [G5100](#)

ἤμαρτον.
 нисам-згрешио.
[G0264](#)

kad se on odgovaraše: Niti zakonu jevrejskom, ni crkvi, ni cesaru šta sagreših.

9 ὁ Φῆστος δὲ, θέλων τοῖς Ἰουδαίοις χάριν καταθέσθαι, ἀποκριθεὶς τῷ
 А Фист пак, желећи тим Јудејцима услугу да-учини, одговоривши том
[G3588](#) [G5347](#) [G1161](#) [G2309](#) [G3588](#) [G2453](#) [G5485](#) [G2698](#) [G0611](#) [G3588](#)

Παύλῳ, εἶπεν, Θέλεις εἰς Ἱεροσόλυμα, ἀναβὰς, ἐκεῖ περὶ τούτων
 Павлу, рече: Хоћеш-ли у Јерусалим да-изађеш и-тамо о овоме
[G3972](#) [G3004](#) [G2309](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0305](#) [G1563](#) [G4012](#) [G3778](#)

κριθῆναι ἐπ' ἐμοῦ?
 да-ти-се-суди преда мном?
[G2919](#) [G1909](#) [G1473](#)

Ali Fist, hoteci Jevrejima uciniti na volju, odgovori Pavlu i reče: Hoćeš da ideš gore u Jerusalem i onde da ti sudim za to?

10 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἐστὼς□ «ἐπὶ τοῦ βήματος Καίσαρος» εἶμι,
 Рече пак тај Павле: Стојећи-пред том судницом судницом Цезаровом сам,
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2541](#) [G1510](#)

οὓ με δεῖ κρίνεσθαι. Ἰουδαίους οὐδὲν ἠδίκησα, ὡς
 где ми треба да-ми-се-суди. Јудејцима ништа нисам-учинио-неоправдано, као-што
[G3757](#) [G1473](#) [G1163](#) [G2919](#) [G2453](#) [G3762](#) [G0091](#) [G5613](#)

καὶ σὺ κάλλιον ἐπιγινώσκεις.
 и ти боље знаш.
[G2532](#) [G4771](#) [G2566](#) [G1921](#)

| A Pavle reče: Ja stojim na sudu ćesarovom, ovde treba da mi se sudi: Jevrejima ništa nisam skrivio, kao što i ti najbolje znaš.

11 εἰ μὲν οὖν ἀδικῶ, καὶ ἄξιον θανάτου πέπραχά
 Ако дакле заиста чиним-неправду и нешто-достојно смрти сам-учинио
[G1487](#) [G3303](#) [G3767](#) [G0091](#) [G2532](#) [G0514](#) [G2288](#) [G4238](#)

τι, οὐ παραιτοῦμαι τὸ ἀποθανεῖν; εἰ δὲ οὐδὲν ἐστίν
 нешто, не одбијам да умрем; али-ако пак ништа-од-оног није
[G5100](#) [G3756](#) [G3868](#) [G3588](#) [G0599](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3762](#) [G1510](#)

ῶν οὗτοι κατηγοροῦσίν μου, οὐδεὶς με δύναται αὐτοῖς χαρίσασθαι.
 за-шта ме-они оптужују мене, нико ме не-може њима предати.
[G3739](#) [G3778](#) [G2723](#) [G1473](#) [G3762](#) [G1473](#) [G1410](#) [G0846](#) [G5483](#)

Καίσαρα ἐπικαλοῦμαι!
 На-Цезара се-позивам!
[G2541](#) [G1941](#)

| Ako li sam skrivio, ili učinio šta što zaslužuje smrt, ne marim umreti; ako li pak ništa nema na meni šta ovi na mene potvoraју, niko me ne može njima predati. Ћesaru idem.

12 τότε ὁ Φῆστος, συλλαλήσας μετὰ τοῦ συμβουλίου, ἀπεκρίθη, Καίσαρα
 Тада тај Фист, поразговаравши са тим саветом, одговори: На-Цезара
[G5119](#) [G3588](#) [G5347](#) [G4814](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4824](#) [G0611](#) [G2541](#)

ἐπικέκλησαι, ἐπὶ Καίσαρα πορεύση!
 си-се-позвао, пред Цезара ћеш-ићи!
[G1941](#) [G1909](#) [G2541](#) [G4198](#)

| Tada Fist, pogovorivši sa savetnicima, odgovori: Ћesaru reče da hoćeš: ćesaru ćeš poći.

13 Ἡμερῶν δὲ διαγενομένων τινῶν, Ἀγρίππας ὁ βασιλεὺς καὶ Βερνίκη
 После пак неких-дана неких, Агрипа тај цар и Верника
[G2250](#) [G1161](#) [G1230](#) [G5100](#) [G0067](#) [G3588](#) [G0935](#) [G2532](#) [G0959](#)

κατήντησαν εἰς Καισάρειαν, ἀσπασάμενοι τὸν Φῆστον.
 стигоше у Цезареју, да-поздраве тог Фиста.
[G2658](#) [G1519](#) [G2542](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5347](#)

| A pošto prođe nekoliko dana, Agripa car i Vernikija siđoše u Ћesariju da pohode Fista.

14 ὡς δὲ πλείους ἡμέρας διέτριβον ἐκεῖ, ὁ Φῆστος τῷ βασιλεῖ
 Док пак више дана проводили-су тамо, тај Фист том цару
[G5613](#) [G1161](#) [G4119](#) [G2250](#) [G1304](#) [G1563](#) [G3588](#) [G5347](#) [G3588](#) [G0935](#)

ἀνέθετο τὰ κατὰ τὸν Παῦλον, λέγων, Ἄνῆρ τίς ἐστιν
 изложи оно што-се-тиче тог Павла, говорећи: Човек један је
[G0394](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G0435](#) [G5100](#) [G1510](#)

καταλελειμμένος ὑπὸ Φήλικος δέσμιος,
 остављен од Филикса као-сужањ.
[G2641](#) [G5259](#) [G5344](#) [G1198](#)

I budući da onde mnogo dana ostaše, kaza Fist caru za Pavla govoreći: Čoveka jednog ostavio je Filiks u tamnici,

15 περὶ οὗ, γενομένου μου εἰς Ἱεροσόλυμα, ἐνεφάνισαν οἱ
 О којем, кад-сам-био ја у Јерусалиму, поднесе-оптужбу ти
[G4012](#) [G3739](#) [G1096](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2414](#) [G1718](#) [G3588](#)

ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τῶν Ἰουδαίων, αἰτούμενοι κατ' αὐτοῦ
 првосвештеници и те старешине тих Јудејаца, тражећи против њега
[G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4245](#) [G3588](#) [G2453](#) [G0154](#) [G2596](#) [G0846](#)

καταδίκην;
 осуду.
[G2613](#)

za kog, kad ja bijah u Jerusalemu, iziđoše preda me glavari sveštенички i starešine jevrejske moleći da ga osudim.

16 πρὸς οὓς ἀπεκρίθην ὅτι, οὐκ ἔστιν ἔθος Ῥωμαίοις χαρίζεσθαι
 Којима сам-одговорио одговорио да није обичај римски Римљана да-предају
[G4314](#) [G3739](#) [G0611](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1485](#) [G4514](#) [G5483](#)

τινα ἄνθρωπον πρὶν ἢ ὁ κατηγορούμενος, κατὰ πρόσωπον ἔχοι
 неког човека, пре него што-ће оптужени лично лицем-у-лице имати
[G5100](#) [G0444](#) [G4250](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2723](#) [G2596](#) [G4383](#) [G2192](#)

τοὺς κατηγοροὺς τόπον, τε ἀπολογίας λάβοι περὶ τοῦ ἐγκλήματος.
 те тужиоце, и-прилику за одбрану добити за ту оптужбу.
[G3588](#) [G2725](#) [G5117](#) [G5037](#) [G0627](#) [G2983](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1462](#)

Ja im odgovorih da nije običaj u Rimljana da se pre pokloni kakav čovek na smrt dok se optuženi ne suoči s onima koji ga tuže, i ne primi mesto da odgovara za svoju krivicu.

17 συνελθόντων οὖν [αὐτῶν] ἐνθάδε, ἀναβολὴν μηδεμίαν ποιησάμενος,
 Кад-су-се-сакупили дакле они овде, нечинеди-никакво никакво одлагање,
[G4905](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1759](#) [G0311](#) [G3367](#) [G4160](#)

τῇ ἐξῆς καθίσας ἐπὶ τοῦ βήματος, ἐκέλευσα ἀθῆναι τὸν ἄνδρα,
 сутрадан, сутрадан севши на ту судницу, наредих да-се-доведе тај човек.
[G3588](#) [G1836](#) [G2523](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0968](#) [G2753](#) [G0071](#) [G3588](#) [G0435](#)

A kad se oni ovde sastaše, nikakvog odlaganja ne učinih, i sutradan sedavši na sudijsku stolicu zapovedih da dovedu čoveka.

18 περὶ οὗ, σταθέντες, οἱ κατήγοροι οὐδεμίαν αἰτίαν ἔφερον, ὧν
 О којем ставши, ти тужиоци никакву оптужбу не-донесоше од-оног
[G4012](#) [G3739](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2725](#) [G3762](#) [G0156](#) [G5342](#) [G3739](#)

ἐγὼ ὑπενόουν πονηρῶν.
 што-сам ја претпостављао-да-ће-бити-зло.
[G1473](#) [G5282](#) [G4190](#)

A oko njega stavši suparnici ni jedne krivice koje ja mišljah ne iznesoše.

19 ζητήματα δέ τινα περὶ τῆς ἰδίας δεισδαμονίας, εἶχον πρὸς αὐτὸν,
 Питања пак нека о тој сопственој вероисповести имаху против њега,
[G2213](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1175](#) [G2192](#) [G4314](#) [G0846](#)

καὶ περὶ τινος Ἰησοῦ τεθνηκότος, ὃν ἔφασκεν ὁ Παῦλος ζῆν.
 и о неком Исусу умрлом, за-којег је-тврдио тај Павле да-живи.
[G2532](#) [G4012](#) [G5100](#) [G2424](#) [G2348](#) [G3739](#) [G5335](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2198](#)

| Nego imahu protiv njega nekakva pitanja o svom sujeverju, i o nekakvom Isusu, koji je umro pa Pavle govoraše da je živ.

20 ἀπορούμενος δέ, ἐγὼ τὴν περὶ τούτων ζήτησιν ἔλεγον, εἰ βούλοίτο
 Будући-збуњен пак ја том око овог истрагом, рекох да-ли хоће
[G0639](#) [G1161](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4012](#) [G3778](#) [G2214](#) [G3004](#) [G1487](#) [G1014](#)

πορεύεσθαι εἰς Ἱεροσόλυμα, κάκεῖ κρίνεσθαι περὶ τούτων.
 да-иде у Јерусалим, и-тамо да-му-се-суди о овоме.
[G4198](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2546](#) [G2919](#) [G4012](#) [G3778](#)

| A ja ne znajući u ovom poslu šta ću činiti, rekoh bi li hteo ići u Jerusalem i onamo da mu se sudi za ovo.

21 τοῦ δέ Παύλου, ἐπικαλεσαμένου τηρηθῆναι αὐτὸν εἰς τὴν τοῦ
 А-кад-се пак Павле позвао да-се-сачува он за ту тог
[G3588](#) [G1161](#) [G3972](#) [G1941](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3588](#)

Σεβαστοῦ διάγνωσιν, ἐκέλευσα τηρεῖσθαι αὐτὸν, ἕως οὔ ἀναπέμψω αὐτὸν
 Августа одлуку, наредих да-се-чува он, док га-не пошальем га
[G4575](#) [G1233](#) [G2753](#) [G5083](#) [G0846](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0375](#) [G0846](#)

πρὸς Καίσαρα.
 ка Цезару.
[G4314](#) [G2541](#)

| A kad Pavle reče da ga čuvamo do suda Avgustovog, zapovedih da ga čuvaju dokle ga pošaljem k cesaru.

22 Ἀγρίππας δέ πρὸς τὸν Φῆστον, Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς τοῦ
 Агрипа пак рече-према том Фисту: Хтео-бих и сам тог
[G0067](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5347](#) [G1014](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου ἀκοῦσαι. Αὔριον, φησίν, ἀκούσῃ αὐτοῦ.
 човека да-саслушам. Сутра, рече, чућеш га.
[G0444](#) [G0191](#) [G0839](#) [G5346](#) [G0191](#) [G0846](#)

| A Agripa reče Fistu: i ja bih rad čuti tog čoveka. A on reče: Sutra ćeš ga čuti.

23 Τῇ οὖν ἐπαύριον, ἐλθόντος τοῦ Ἀγρίππα καὶ τῆς Βερνίκης, μετὰ
 Сутрадан, дакле, сутрадан, кад-су-дошли тај Агрипа и та Верника, са
[G3588](#) [G3767](#) [G1887](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0067](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0959](#) [G3326](#)

πολλῆς φαντασίας, καὶ εἰσελθόντων εἰς τὸ ἀκροατήριον, σύν τε
 великом сјајношћу, и ушавши у ту судницу, заједно-са тим
[G4183](#) [G5325](#) [G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0201](#) [G4862](#) [G5037](#)

χιλιάρχους καὶ ἀνδράσιν τοῖς κατ' ἐξοχὴν τῆς πόλεως, καὶ
 хилијарсима и људима који-су најгледји-у у-том том граду, и
[G5506](#) [G2532](#) [G0435](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1851](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#)

κελεύσαντος τοῦ Φήστου, ἤχθη ὁ Παῦλος.
 по-наређењу тог Фиста, би-дoвeдeн тај Павле.
[G2753](#) [G3588](#) [G5347](#) [G0071](#) [G3588](#) [G3972](#)

| Sutradan pak, kad Agripa i Vernikija dođoše s velikim ponosom, i uđoše u sudnicu s vojvodama i sa starešinama onog grada, i kad zapovedi Fist, dovedoše Pavla.

24 καί φησιν ὁ Φῆστος, Ἀγρίππα βασιλεῦ, καὶ πάντες οἱ
 И рече тај Фист: Агрипо царе, и сви ви
[G2532](#) [G5346](#) [G3588](#) [G5347](#) [G0067](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#)

συμπαρόντες ἡμῖν, ἄνδρες, θεωρεῖτε τοῦτον, περὶ οὗ ἅπαν τὸ
 који-сте-овде-присутни са-нама, људи, гледате овога, за кога сав тај
[G4840](#) [G1473](#) [G0435](#) [G2334](#) [G3778](#) [G4012](#) [G3739](#) [G0537](#) [G3588](#)

πλῆθος τῶν Ἰουδαίων ἐνέτυχόν μοι, ἔν τε Ἱεροσολύμοις καὶ ἐνθάδε,
 народ тих Јудејаца ме-молио, ми, и у Јерусалиму и овде,
[G4128](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1793](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5037](#) [G2414](#) [G2532](#) [G1759](#)

βοῶντες μὴ δεῖν αὐτὸν ζῆν μηκέτι.
 вичући-да не треба он да-живи више.
[G0994](#) [G3361](#) [G1163](#) [G0846](#) [G2198](#) [G3371](#)

I reče Fist: Agripa care! I svi koji ste s nama! Vidite ovog za kog mi sve mnoštvo Jevreja dosađivaše i u Jerusalimu i ovde, vičući da ne valja da on više živi.

25 ἐγὼ δὲ, κατελαβόμεν μὴδὲν ἄξιον αὐτὸν θανάτου πεπραχέναι,
 А-ја пак, установих да-ништа достојно он смрти није-учинио,
[G1473](#) [G1161](#) [G2638](#) [G3367](#) [G0514](#) [G0846](#) [G2288](#) [G4238](#)

αὐτοῦ δὲ τούτου ἐπικαλεσαμένου τὸν Σεβαστὸν, ἔκρινα πέμπειν,
 а-пошто-се-сам пак овај позвао-на тог Августа, одлучих да-га-пошаљем.
[G0846](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1941](#) [G3588](#) [G4575](#) [G2919](#) [G3992](#)

A ja doznajući da on ništa nije učinio što zaslužuje smrt, a i on sam reče da će da ide k svetlom cesaru, namislih da ga pošaljem,

26 περὶ οὗ, ἀσφαλές τι γράψαι τῷ κυρίῳ, οὐκ ἔχω. διὸ
 За кога, поуздано нешто да-напишем том господару, немам шта. Зато
[G4012](#) [G3739](#) [G0804](#) [G5100](#) [G1125](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1352](#)

προήγαγον αὐτὸν ἐφ' ὑμῶν, καὶ μάλιστα ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ Ἀγρίππα,
 сам-га-извео га пред вас, и нарочито пред тебе, царе Агрипо,
[G4254](#) [G0846](#) [G1909](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3122](#) [G1909](#) [G4771](#) [G0935](#) [G0067](#)

ὅπως τῆς ἀνακρίσεως γενομένης, σχῶ τί γράψω.
 да-би-после тог испитивања овог, имао шта да-напишем.
[G3704](#) [G3588](#) [G0351](#) [G1096](#) [G2192](#) [G5101](#) [G1125](#)

za kog nemam šta upravo pisati gospodaru. Zato ga i dovedoh pred vas, a osobito preda te, Agripa care, da bih, pošto bude ispitivanje, imao šta pisati.

27 ἄλογον γάρ μοι δοκεῖ πέμποντα δέσμιον, μὴ καὶ τὰς κατ'
 Неразумно јер ми се-чини да-шаљем сужња, а-да-не и те против
[G0249](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1380](#) [G3992](#) [G1198](#) [G3361](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2596](#)

αὐτοῦ αἰτίας σημαῖν.
 њега оптужбе назначим.
[G0846](#) [G0156](#) [G4591](#)

Jer mi se čini ludo sužnja poslati, a krivice njegove ne javiti.